

Vázquez Macías Norma Benita (La Habana, Cuba)

EL PROGRAMA DE ESPAÑOL CON FINES ESPECÍFICOS BASADO EN TAREAS

El trabajo que se presenta de manera sintetizada propone un programa basado en tareas para la enseñanza del idioma español en la etapa avanzada a estudiantes extranjeros no hispanohablantes del Instituto Superior Politécnico “José Antonio Echeverría”, ubicado en La Habana, Cuba. La tendencia que ha primado en el mundo está orientada a la revisión y renovación de los programas para la enseñanza de lenguas extranjeras en correspondencia con los estudios y aportes basados en la experiencia de que se aprende una segunda lengua, usándola.

Los cambios en los modelos para la enseñanza de lenguas extranjeras no rompen totalmente con las concepciones o paradigmas anteriores, sino que se van nutriendo de los elementos positivos. Así, por ejemplo, la enseñanza de la gramática se asume con una orientación semántico-pragmática dirigida a propiciar la comprensión y producción de textos en diferentes contextos de significación, de igual forma, el propósito y las funciones de la comunicación que identificaban a los programas funcionales, han sido incorporados en las concepciones más actuales (programas por tareas, programas basados en proyectos, etc.).

El programa creado tiene como base epistemológica el análisis del discurso, que concibe no la oración, sino el texto como unidad mínima de comunicación. Las investigaciones de la psicología, la pedagogía y las ciencias del lenguaje han revelado el carácter interdisciplinario de la lingüística, que se enriquece con las investigaciones de otras ciencias, entre cuyas aportaciones podemos citar la referida a cómo ocurre el aprendizaje del lenguaje.

Los resultados de esos estudios muestran el papel activo del alumno en este proceso y, por consiguiente, un cambio en el rol de profesores y alumnos. El profesor será el mediador y orientador y el alumno ocupará un papel activo, interactivo como participante social que asume diferentes roles. Adquiere un gran valor el aprendizaje en colaboración y el aprendizaje autónomo, términos en los que se apoya la teoría de la "zona de desarrollo próximo" para delimitar el nivel real de desarrollo del individuo, determinado por la capacidad de resolver independientemente un problema y el nivel de desarrollo potencial dado mediante la resolución del problema con ayuda de los demás.

Dentro de las ventajas del trabajo en grupo podemos citar:

- 1- Aprender a hacer tareas y asumir papeles que nunca antes tuvieron que ejecutar sus miembros.
- 2- Disminuir el miedo emergente en la situación de aprendizaje de algo nuevo y desconocido.
- 3- Construir la personalidad por la vía del intercambio de valores y compartir sentimientos.
- 4- Potenciar los recursos de cada uno de sus miembros, favorecer la subsistencia y promover estados de bienestar.
- 5- Se produce una relajación o distensión del sujeto. Se favorece el intercambio que es un arsenal significativo de alternativas.
- 6- Se produce un aumento de la autoestima.
- 7- Se desarrollan sentimientos altruistas y de tolerancia.
- 8- Favorece la sensibilización y el aumento de las relaciones interpersonales.
- 9- Establecimiento de múltiples redes transferenciales.
- 10- Se beneficia una actitud optimista y esperanzada.
- 11- Se facilita la retroalimentación.
- 12- Aprendizaje por imitación de otros modelos de comportamiento.
- 13- Enfrentamiento responsable y cooperativo a los problemas.
- 14- Mayor participación de la dimensión corporal.

Como todo, existen desventajas o riesgos al asumir el trabajo en grupo:

1- Ver a los otros miembros del grupo como competidores y que por tanto los resultados del trabajo se dividen y no se multiplican.

2- Requiere de más tiempo porque requiere primero de una identificación y familiarización. Calviño (1997).

La enseñanza mediante tareas concibe el aprendizaje como un proceso interactivo, de participación y colaboración, concede primordial atención a las motivaciones e intereses de los estudiantes con el fin de lograr una actitud positiva ante lo que se aprende y propiciar que dicho aprendizaje sea duradero y desarrollador; lo que los sitúa en condiciones de asumir las tareas intermedias, encomendadas durante el desarrollo de las unidades didácticas que los llevarán a ejecutar satisfactoriamente la tarea final.

El profesor de lenguas tiene la tarea de desarrollar en el alumno habilidades de análisis de distintos tipos de textos: científico -técnicos, literarios, etc., con el fin de dotarlo de herramientas suficientes que le permitan acceder al significado de los textos cuando se encuentre solo frente a ellos. Es por ello que en casi todas las unidades didácticas se propone el estudio de un texto, tomando en cuenta que el logro de la autonomía en la habilidad de comprensión no se logra de inmediato (es un proceso en el cual deben presentarse textos de variada tipología), porque en la generalidad de los programas de enseñanza de la lengua materna prevalece el estudio de textos literarios y son relegados los textos académicos o científico- técnicos, lo que desarma al alumno en su análisis, deben aprovecharse las posibilidades que brinda el acercamiento a este tipo de texto para realizar variadas tareas comunicativas y de aprendizaje independiente, en dúos o pequeños, es decir, en colaboración.

El programa constituye un plan de acción para continuar el aprendizaje de la lengua española y el desarrollo de la competencia cognitiva, comunicativa y sociocultural; en manos del docente está el planificar tareas que cumplan con este objetivo propuesto y enseñar al alumno a cómo aprender, aun cuando el programa haya culminado, que es lo que se entiende por aprender para la vida.

Es por ello que se comparte el criterio de Carlos Lomas cuando plantea que “La programación didáctica es, ante todo, una hipótesis de trabajo y nunca algo acabado y perfecto” Lomas (1999).

La investigación realizada para la elaboración del programa se fundamenta en el aprendizaje desarrollador como concepción pedagógica de la escuela cubana que integra las principales ideas de las teorías didácticas de avanzada. “El aprendizaje desarrollador es aquel que garantiza en el individuo la apropiación activa y creadora de la cultura, propiciando el desarrollo de su autonomía, en íntima conexión con los necesarios procesos de socialización, compromiso y responsabilidad social”. Castellanos (2001).

El programa de enseñanza basada en tareas que se propone propicia este aprendizaje a partir de que:

1- Los estudiantes realizarán en el aula las actividades de comunicación que garantizan el desarrollo de la competencia cognitiva, comunicativa y sociocultural.

2- Los temas y las tareas responden a las necesidades expresadas en las encuestas; por consiguiente, se logrará un aprendizaje significativo.

3- Trabajarán independientemente y en colaboración, lo que fomenta la independencia cognoscitiva, sentándose de esta forma las bases para alcanzar una meta superior: la autonomía de aprendizaje. El profesor será el orientador y no un mero transmisor de conocimientos y permitirá el papel activo del estudiante dentro del proceso.

4- Los estudiantes realizarán actividades de reflexión metalingüística, de reflexión acerca de cómo construyen su conocimiento.

5- Favorece el desarrollo de la colaboración y la toma de actitudes responsables en el trabajo, lo que permite el desarrollo o reforzamiento de valores humanos.

Los pasos para la confección del programa fueron:

- 1- Determinación y análisis de las necesidades e intereses de los estudiantes por medio de la aplicación de encuestas y entrevistas.
- 2- Determinación y análisis de las habilidades y tareas docentes que los estudiantes necesitan dominar, mediante encuestas y entrevistas aplicadas a los profesores.
- 3- Entrevista a los jefes de departamentos, disciplina o carrera para confrontar, plantear las demandas de los alumnos y determinar los temas, la bibliografía actualizada para la selección de textos auténticos y actividades específicas de carácter docente.
- 4- Análisis de documentos auténticos.
- 5- Selección de los temas y textos auténticos.
- 6- Determinación de los objetivos (generales, específicos), los contenidos, el tiempo de duración de cada unidad didáctica, los materiales y medios.

La estructuración de las unidades lingüísticas del programa presenta los siguientes componentes: tema, tarea (s) final (es), objetivos, contenidos -dentro de los cuales se encuentran contenidos pertenecientes a los siguientes ejes: comunicación oral y escrita, estudios lingüísticos y normativa; tareas intermedias y evaluación.

La selección de temas no fue aleatoria, respondió a una rigurosidad que partió del análisis de los resultados de las encuestas efectuadas a los estudiantes extranjeros que cursan estudios universitarios y habían recibido el programa anterior de idioma español. Dentro de los temas más solicitados se encuentran los de carácter científico- técnico, relacionados con las diferentes especialidades que se estudian en el instituto, los vinculados con la cultura y el medio ambiente. Se insistió en la consulta de bibliografía actualizada para la selección de los textos que abordan las temáticas antes mencionadas.

Las tareas finales están en consonancia con las posibilidades lingüísticas de los estudiantes y con las exigencias que dicho nivel plantea para el desarrollo cada vez más ascendente de la competencia cognitiva, comunicativa y sociocultural. Responden además a la indagación de cuáles son las tareas de tipo docente que les son encomendadas a los estudiantes en su actividad académica. De ahí la variedad de las mismas que abarca la participación en exposiciones orales y mesa redonda, redacción ponencias científicas, valoraciones de personajes, entre otras.

Las tareas finales están concebidas para ser un poderoso recurso de motivación a cuya realización el alumno se sienta incentivado y pudiera decirse retado, contribuyendo así a reflexionar junto al maestro sobre los obstáculos que deberá vencer para llegar a la meta. La publicación de los escritos en el mural del aula y la participación en la Jornada Científica Estudiantil, promueven el desarrollo de la creatividad y el trabajo grupal.

Los objetivos de las unidades responden a las acciones que debe acometer el estudiante para la realización de la tarea final. Los objetivos aparecen en el siguiente orden que se siguió para la estructuración de los contenidos.

Las tareas intermedias propuestas en cada unidad no son exclusivas. Se incluyen bajo ese término todas aquellas que el profesor considere conveniente ejecutar para alcanzar no solo el producto o tarea final, sino el aprendizaje de sus alumnos; se deben incluir “todas aquellas otras que, en ocasión de la realización de ese producto, mejoren, potencien o enriquezcan su aprendizaje” Martín (2004). Por consiguiente, la lista puede ser modificada, ampliada o resumida al conocerse las dificultades reales en la lengua que presentan los estudiantes.

La evaluación tendrá un carácter procesal. En la evaluación continua se medirán los procesos seguidos en las tareas intermedias, como la aplicación de las estrategias de análisis textual, las técnicas de revisión y autorrevisión de las redacciones mediante una guía entregada, entre otras; también se evaluará el resultado, por ejemplo, el trabajo entregado como parte de la tarea final, la calidad de la exposición oral, etc. De igual forma, se propiciará la coevaluación y la autoevaluación.

Los contenidos del programa se organizaron en tres ejes fundamentales:

Comunicación (oral y escrita).

Estudios lingüísticos.

Normativa.

En el eje de comunicación se trata todo lo referente a la comprensión y producción de textos o discursos orales y escritos. El segundo eje dedicado a los estudios lingüísticos incluye el concepto de texto y las características de la textualidad. El último eje es el de la normativa que se ocupará de elementos de lexicología, morfología, sintaxis y gramática.

- Objetivos generales de la disciplina Idioma Español:

Mostrar la competencia comunicativa durante la comunicación oral y escrita, en diversas situaciones comunicativas de un nivel superior de instrucción al:

- Utilizar la lengua española como vehículo de apropiación de conocimientos, de intercambio de ideas, experiencias, sentimientos que contribuye a fomentar una actitud respetuosa, honesta, solidaria, crítica y autocrítica.

- Interpretar textos orales y escritos de diferente tipología con aplicación de estrategias, hábitos y habilidades de la lectura como acto de comunicación y práctica del lenguaje que contribuye al desarrollo del pensamiento lógico, teniendo en cuenta la intención del autor y el contexto de uso.

- Expresarse oralmente y por escrito con coherencia y corrección, de acuerdo con las diferentes finalidades y las situaciones de comunicación en que se produce el acto comunicativo, haciendo un uso efectivo de los medios lingüísticos necesarios.

- Trabajar de forma independiente y en colaboración, reconociendo el valor del aprendizaje en grupo y de la evaluación del propio trabajo, a fin de tomar decisiones oportunas para su mejoramiento.

- Aplicar estrategias de aprendizaje para desarrollar la autonomía en el conocimiento aún cuando finalice el currículo.

A continuación se ofrece una muestra de la tercera unidad didáctica del programa.

Tema: Papel del ingeniero en el desarrollo social.

Tarea final:

Mesa redonda "Impacto social de los adelantos tecnológicos en los países del Tercer Mundo".

Aspectos fundamentales a desarrollar:

1- Presencia de la ingeniería en los diferentes campos de la actividad económica de un país.

2- Importancia de la ingeniería en mi país: situación actual y perspectivas futuras.

3- Papel del ingeniero en la definición del futuro.

Objetivos:

Exponer oralmente el tema "Impacto social de los adelantos tecnológicos en los países del Tercer Mundo" mostrando conocimientos sobre el tema.

Realizar el análisis del texto atendiendo a sus tres dimensiones: semántica, sintáctica y pragmática.

Caracterizar los conectores textuales mediante su reconocimiento y empleo en textos expositivos.

Emplear correctamente la correspondencia temporal y modal en la expresión de deseos, necesidades, valoraciones y condiciones.

Contenidos de comunicación:

Lectura de un texto expositivo.

Estrategias de lectura y análisis de textos expositivos teniendo en cuenta la dimensión sintáctica, semántica y pragmática.

Técnicas de exposición oral y relación entre ideas para usar coherentemente el discurso en la mesa redonda.

Contenidos de estudios lingüísticos:

Caracterización de los recursos estilísticos presentes en el texto expositivo.

Los conectores textuales en textos expositivos.

Contenidos de normativa:

Correspondencia temporal y modal en la expresión de deseos, necesidades, valoraciones y condiciones.

Tareas intermedias:

Investigación acerca de la presencia de la ingeniería en los diferentes campos de la actividad económica de un país, del desarrollo de la ingeniería en sus países: actualidad y perspectivas futuras, del papel del ingeniero en la definición del futuro.

Uso correcto del modo indicativo y el subjuntivo en la expresión de deseos, necesidades, valoraciones y condiciones.

Revisión y autorrevisión de los trabajos redactados antes de entregarlos.

Evaluación:

De la aplicación de estrategias del análisis textual.

De la participación en la mesa redonda.

Del empleo y reconocimiento de los conectores textuales.

Del uso correcto de la correspondencia temporal y modal en la expresión deseos, necesidades, valoraciones y condiciones.

Conclusiones:

Los resultados alcanzados durante la impartición del programa arrojaron resultados favorables porque los estudiantes:

- Comenzaron a expresarse con un mejor uso de las estructuras gramaticales.
- Realizaron un mejor análisis y comprensión de los textos.
- Escribieron sin temor textos suficientes.
- Demostraron mayor dominio de la coherencia y la cohesión.
- Hicieron un mejor uso de la ortografía.

BIBLIOGRAFÍA

1. Escobar, R.A. Teoría y práctica del análisis del discurso. Su aplicación en la enseñanza / A.R. Roméu. Ciudad de La Habana: Pueblo y Educación. Cuba, 2003.

2. Macías. N.V. Propuesta de programa para las asignaturas Idioma Español I y II para estudiantes extranjeros no hispanohablantes de la especialidad de Ciencias Técnicas del Instituto Superior Politécnico “José Antonio Echeverría” (ISPJAE). Tesis en opción al grado académico de Máster en Ciencias de la Educación Superior / N.V. Macías. Ciudad de La Habana. Cuba, 2005.

3. Sarmiento, R.S. Los métodos tradicionales en la enseñanza de lenguas extranjeras I, II y III / R.S.sarmiento. 2004. <http://www.esespasa.com>.

LISTADO DE FUENTES

1. Calviño, M. Trabajar en y con grupo. Experiencias y reflexiones básicas / M. Calviño. La Habana: Academia. Cuba, 1977.

2. Castellanos, D. Aprendizaje, Educación y Desarrollo. /D. Castellanos. La Habana: (Impresión Ligera). Cuba, 2001.

3. Lomas, C. Cómo enseñar a hacer cosas con las palabras. Teoría y Práctica de la

Educación Lingüística. Vol. 1 / C. Lomas. Barcelona: Paidós. España. 1999.

4. Peris, E.M. ¿Qué significa trabajar en clases con tareas comunicativas? / E.M. Peris.
<http://formespa.rediris./revista/martin-htm>. 2004.